

## COMMENTARIUS IN CHAURAPANCHASIKAM.

1. **A**rgumentum carminis indicavimus in praefatione. — Slocus quo Scholiastes commentarium suum auspicatur, sonat: *Difficultatum domino (Ganeso) salutato, Ganapas, Râmo-pâdhyâyi filius, commentarium hunc perspicuum in poema difficile disposuit.* Huic sloco tribusque prioribus carminis distichis versio aderat anglica, manu clariss. *Colebrookii* vel *Lassenii* confecta, quae hoc loco lectionem गणपतिः retinuit, quam metro contrariam in गणपः mutavimus. — Staturam puellae ac colorem (गात्रलावण्यं वर्णोत्कर्षं च Sch.) Chaurus arbori comparat *Micheliae Champaka*, quae in pyramidalem excrescit formam, floribus suaveolentibus, ex candido flavis, in tuliparum modum clausis, praedita (v. *Jonesium* Op. V. p. 128.). Schol. loco ex Mahesvaravaidyi lexico *Visvakosho* probat, गौरं non modo *flavum*, sed *rubrum* quoque et *candidum* significare; prius hoc loco intelligitur (पीताङ्गी), tametsi colorem puellarum candidum saepius quoque collaudent poetae; in *Brahmavaivartapurâno* constans mulieris epitheton est श्वेतचम्पकवर्णाभा ut fol. 24. 27. 30. 40. 106. cet. Eundem lexi versiculum citat *Mallinâthus* ad Kirât. 8, 42.: गौरोरुणो सीते पीते igitur ऽकपो in Schol. in ऽरुणो erat corrigendum. Oris suaviter ridentis cum loto expansa comparatio sexcenties in carminibus Indicis recurrit. Vocabulum रोमराज्ञी ad capitis capillum pertinet, εὐπλόκαμος, non ad crines in pube, de quibus vid. *Bhartrih.* Sring. 15. — सुप्तोत्थित denique attributum languescens est e somno vix surgentis, hoc loco ex amoris colluctatione gravis puellae (cf. vs. 4.). In Scholl. परंपरायाकि ex coniectura scripsimus loco परंपरायाकि dubitanter, de accurata verborum interpretatione paullulum haerentes.

2. Imago petita est de luna, quae lunarem lapidem चन्द्रकान्तं radiis penetrat ita ut prae voluptate contremiscat et sudore conspergatur, sive ut *Amarâ* in Centuria erotica (vs. 1.) loquitur:

दृष्ट्वा यस्याननेन्दुं भवति वपुरिदं चन्द्रकान्तानुकारि ॥

Huius lapidis, quem Iaspidem suspicatur *Careyus*, mentionem iniiciunt poetae et ita quidem ut frigus simul ac sudorem semper commemorent cf. *Meghadûr.* 72. *Vikramorv.* p. 111. *Mâlâtî* p. 15. 48. 128. *Uttararâm.* p. 16. 108. — Foeminarum faciem lunae adsimilare nihil est frequentius omnibus Asiaticis; neque Graecis et Romanis incognita fuit haec imago: *Hymn. in Vener.* 89. ὥς δὲ σελήνη Στήθεσιν ἀμφ' ἀπαλοῖσιν ἐλάμπετο, *Musaeus* vs. 55. ibiq. *Heinr. Petronius* Satir. c. 127. risit tam blandum, ut videretur plenum os extra nubem